

ياداشتى رۇژانەى شارىك كە ناوى بەيروت بوو

نزار القبانى

وەرگىپرانى بۇ كوردى : بەكر ئەحمەد

ئە ديوانى: يومييات مدينە كانت اسمها بيروت

كى بوو رېيدا ماركىس ئەفرەتلىكراو بېتە لوپنان؟
كام بالويزخانەى لوپنان بوو قىزەى پېدا؟
ئە گومركى فرۇكە خانە بۇ كەس جانتاي نە پشكنى؟
ئەو ماركسە ئەفرەتلىكراو مائەكانمانى كاولكرد
ژنەكانمانى بېوژن و مائەكانىشمانى ھەتتو
پەيوەندىيە مېژووويەكانى لوپنانىشى ژېرەو ژوركرد.
من ئەوم خۇش ناويت. نا من ئەوم ھېچ خۇش ناويت.
ئەو رۇژەوى ئە يەككىك ئە چىشخانە شەعبىيەكانى گۇرەپانى بورجدا
بىنيبوويان پاقلە دەخوات
ئەگەل خەئكى سادە دەدوى
كتىب و نووسراوى بىروباوهرپان بەسەردا دابەشەدەكات.
ئەو رۇژەو دۇنيابووم. ئەو ئە گەشتىيارەكانى دى ناچىت.
بەلام ھاتووە تا پىلاننىكى كاولكەرانە جىيە جى بكات.
ئەو ھاتووە
تا چاو ئە برۇ ھانبدات و
پى ئە سەر و
بازرگانەكانى بەستاتىش ئە بازارگانەكانى شەقامى ھەمرا و
خانووە تەنەكەكانىش ئە مائە ئە ئەمنىمەكان ھانبدات.
ماركس چىداوہ ئەوہى كە خوا دروستى كردووہ؟
بۇ دەيوہى مەشىئەتى ئىلاھى بگوريتا؟
ئاخر خوايە كە فەقىر و دەولەمەندى خولقاندووہ
ھەرەكو چۇن شەو و رۇژ و
ئەوانەى نان و چا دەخۇن و
ئەوانەىشى كە كافيار و شاتوبريان دەخۇن و كۇنياك دەنۇشن.
ھەر خوايە كەرى دروستكردووہ و ئوتۇمبىلەكانى "رۇژرايس" ىش.
جلى كۇنە و جلەكانى بيارگاردانىش.
ئەو مندالانەى لەسەر ھەسىر بەدنيا دىن و ئەوانەىشى لەسەر فەرش چاوهەئدىنن.
خوا ئەوانەى خولقاندووہ كە ئە فرمىسكى خۇيان دەخۇنەوہ و
ئەوانەىشى ناوى ئىقيان و قىشى دەنۇشن.
بەرلەوہى ئەو ماركسە ئەفرەتلىكراو بېتە لوپنان

ژيان خوښ و شيرين بوو، همو انيش به به شي خوا پازي.
هه ژاران به هه ژاربيان و
دهوله مه ندان به دهوله تيان.
پي و سهره كان پيکه وه ده ژيان و
برواشيان به موعجزه ي لوپناني بوو.
به لام کاتي کارل مارکس ته شريفی هينا و
بووه هاوړي ده ستروشان، به ننا، کولکيشه کاني به ندر
شوفيري تاکسي، بليت و يانسيفروشه کان
پاش نه وه ي بووه نه نداميکي چالاکي نه قابه کاني کريکاران و
به کيتييه کاني قوتابيان
شته کان ده ستيانکرد به له رزين.
پييه کان داواي گوريني هه لومه رجه نامرؤفايه تيبه کان کرد و
توره ي ته قبييه وه.
زولمليکراوان زانبيان خوا بهر پرسی زولمیان نييه.
به لکه نه وه ئينسانه ده چه وسيني و
پيست ده گوري و دوايش ده يخوات.
به لام پيويست بوو به يروت بسوتيت
تا نه وانه ي کافييار و شاتووبريان ده خون پييزانن:
که هه ژاري کافره
برسي تي کافره
نه خوشي کافره
تاکو پييزانن: کاتيک ئينسان برسي ده بي
دانه کاني له گوشتي مانگيش گيرده کات.